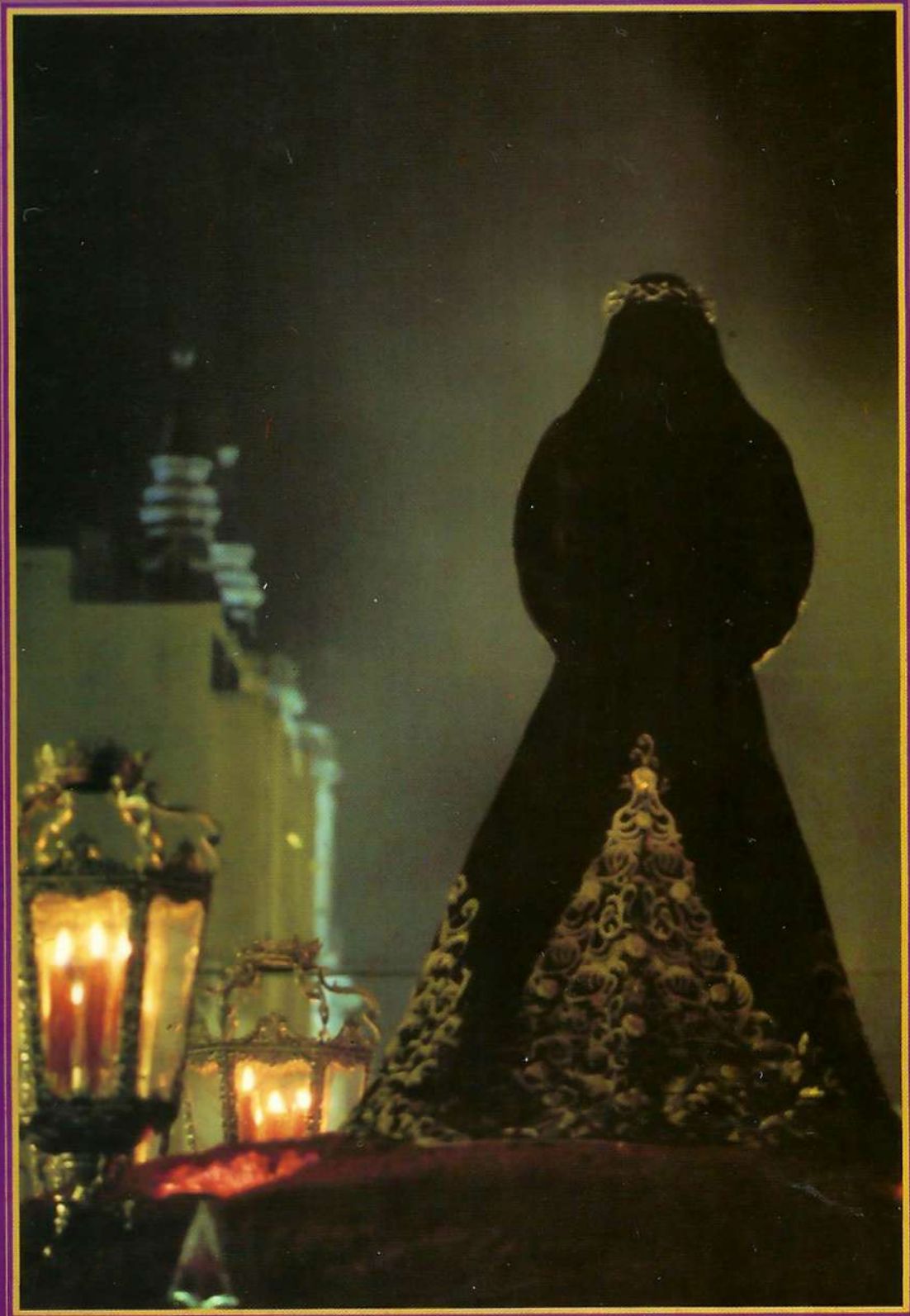
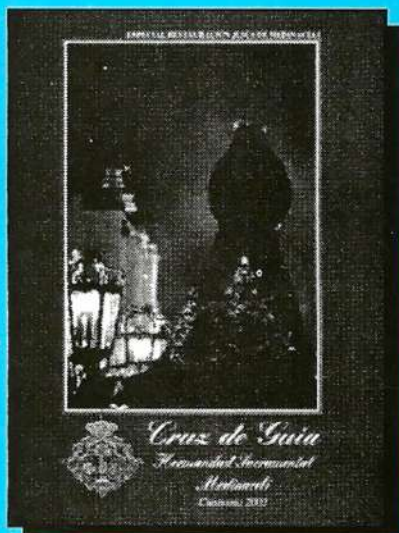


ESPECIAL RESTAURACIÓN JESÚS DE MEDINACELI



Cruz de Guía
Hermandad Sacramental
Medinaceli
Cuaresma 2002



CRUZ DE GUÍA

**BOLETÍN N° 37
CUARESMA DE 2002**

Edita: **HERMANDAD DE
MEDINACELI**

Redacción: **COMISIÓN
DE BOLETÍN**

Fotografías: **ARCHIVO
DE LA HERMANDAD,
JUAN C. CAMPOY,
Mª PAZ MURIEL**

Dibujos: **José Luis Cordero,
Archivo de la Hermandad**

Imprime: **IMPRENTA
LA ISLA, S.L.**

**HERMANDAD
SACRAMENTAL DE
MEDINACELI**
C/ Amargura, 33
11100 San Fernando

Editado con la colaboración de las
firmas impresas

La Hermandad no se hace
responsable de las opiniones
recogidas en el interior de este
boletín.

*Real, Seráfica y Venerable Esclavitud del Santísimo
Sacramento y de la Inmaculada Concepción y Fervorosa
Cofradía de Penitencia de Nuestro Padre Jesús Cautivo y
Rescatado y María Santísima de la Trinidad
(Medinaceli)*

SUMARIO N°37

3..... Editorial

Para la reflexión

4..... Saludo Hermano Mayor

Cofrades

6..... Traslado al altar de Cultos

7..... Avisos de mayordomía

8..... Besapie a Jesús de Medinaceli

9..... Quinario

11..... Reliquias Seráficas

Boceto de relicario

12..... In memoriam

..... Pilares difíciles de reponer

14..... Noticiario cofrade

15..... Besamanos a Mª Stma. de la Trinidad

17..... Estación de penitencia

18..... Financiación de la restauración

19..... Resumen del proyecto de restauración

Así estaba Jesús de Medinaceli

21..... Profesionales de la Semana Santa

Pedro E. Manzano Beltrán; restaurador y conservador

27..... A modo de acta

Cómo se eligió al restaurador

28..... Jóvenes

29..... Nuevo paso para Jesús de Medinaceli

Dibujo de Guzmán Bejarano

30..... Proyecto de nuevo paso para Jesús de Medinaceli

31..... Calendario de Cultos 2002

EDITORIAL

PARA LA REFLEXION

Durante años, el manido tópico de que la Hermandad es de todos los hermanos que componen un censo, ha dado pie a innumerables e insufribles artículos, comentarios y mensajes desde de los distintos estamentos que forman el mundo cofrade, incluyendo la dirección espiritual de todas las hermandades. Ni que decir tiene, que la integración total de los hermanos y la participación activa de los mismos en cuantas tareas y proyectos se plantean en el seno de una Hermandad, es y ha sido el deseo prioritario de cuantas Juntas de Gobierno han pasado por aquí, pero que ninguna, ha llegado a dar con la fórmula que lleve esta utopía a una realidad.

Ante esta situación, lo primero que cabe preguntarse es qué atrae a una persona el tomar la iniciativa de apuntarse a una hermandad, o qué fin persigue cuando se suscita el interés de pertenecer a tal o cual cofradía. Podría ser la salida procesional, vestir una túnica el Lunes Santo en una Hermandad señera y tradicional en La Isla como es la nuestra, o estar a la altura de nuestros conocidos, por el simplón hecho de que ellos también pertenecen a una.

Quizá puede que estos interrogantes tengan respuesta válida en algunas cofradías en las que el aliciente es que un niño vista una túnica en la Semana Santa. Cualquier cofrade adulto ha pasado por ser un niño que tuvo la ilusión de revestirse de hebreo o penitente por ser algo extraordinario que ocurría una vez al año. Pero eso ya pasó y aquí no es el caso.

Desechada esa hipótesis, cabría pensar en que lo que realmente atrae a una persona a pertenecer a la Cofradía es ni

más ni menos que la vocación por la imagen titular. Una imagen de Cristo o María que puede significar el consuelo de nuestras penas, o el pañuelo de nuestras lágrimas, etc.

Analizando nuestro censo, vemos que está compuesto en su mayoría por adultos, por cofrades antiguos que han demostrado en el tiempo que se sienten a gusto en la condición de trinitarios. Cofrades de lustros que en el anonimato confiesan y profesan una vocación extraordinaria a Jesús de Medinaceli y a María Santísima de la Trinidad.

Entonces, por qué no hay una respuesta mayoritaria de los hermanos ante la llamada de su Junta de Gobierno. Por qué dejamos que tiren del carro un número tan finito de fuerzas que nos arriesgamos a que se fatiguen. Por qué no somos capaces de tomar iniciativa y apoyar lo que se diseña como un bien para todos. Todos deberíamos preguntarnos qué hacemos aquí y por qué seguimos perteneciendo a esta Hermandad.

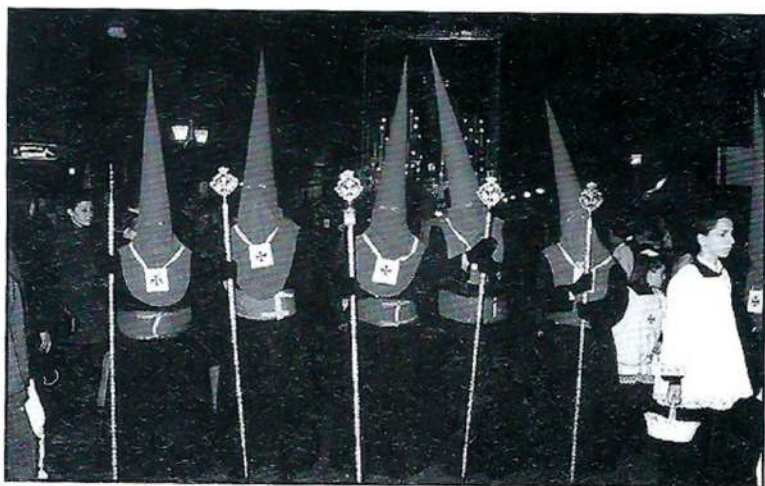
Cuando estamos inmersos en proyectos tan importantes como una restauración, o la posibilidad de hacer un paso nuevo para Jesús de Medinaceli, o cuando se prepara un Quinario con el Sr. Obispo como predicador de la Función Principal, es cuando más se espera la respuesta de todos los que componemos esta enorme familia.

Mentalicémonos de que todos, desde el hermano mayor hasta el hermano de más reciente incorporación, somos responsables del mantenimiento de nuestra Hermandad, de nuestro patrimonio y de garantizar la perpetuidad de esta

querida institución, que es nuestra Cofradía.

Hace unos meses hemos sufrido la pérdida de dos cofrades que fueron modelos dignos de imitación en nuestra Hermandad. **José María Garnarez Pérez** y **Francisco Cruceira Reyes** fueron incondicionales hermanos de Medinaceli que trabajaron y colaboraron por y para su Cofradía sin otro impulso que el de su amor y vocación a los titulares. Testimonios reales que se nos cruzan en nuestras vidas y que al menos nos debe de servir para reflexionar ¿qué hacemos aquí?

LA JUNTA DE GOBIERNO



Electro **GARDI, S.L.**

Venta e Instalación de Radiocomunicación Telefonía
Video portero - Antenas - T.V. Vía Satélite - Aire Acondicionado
Avda. Almirante León Herrero, 27 - Urb. El Almendral
Telf. 956 59 00 30 • SAN FERNANDO (Cádiz)

SALUDO

COFRADES



JOSÉ COTO RODRÍGUEZ
HERMANO MAYOR

"No olvides que ante todo somos Iglesia; cofrades, pero Iglesia"

Hace años, a los que pertenecíamos a las Cofradías nos llamaban y catalogaban de capillitas, y nos decían que lo único que hacíamos era sacar las imágenes a la calle.

A lo largo de la lectura de este boletín, vas a ir descubriendo la vida de la Hermandad, y el trabajo que implica a los miembros de la junta de gobierno, como a los familiares y hermanos colaboradores que estamos al servicio de la Iglesia, pues, no olvides que ante todo somos Iglesia; COFRADES, pero Iglesia.

Pues bien, a parte de los Cultos internos y externos y la caridad, que era el objetivo principal para lo que fueron creadas las Hermandades y Cofradías y que afortunadamente en la nuestra son muchos y que nos sirven para enriquecernos con la Palabra de Dios, y alimentarnos con su CUERPO Y SANGRE; tenemos cursos de formación, encuentros con futuros sacerdotes, convivencias con las familias y jóvenes, etc., y sin dejar olvidado el mantenimiento y enriquecimiento de nuestro patrimonio eclesial, como es el caso de nuestra casa de Hermandad.

Por último, te ruego seas amable y generoso con los hermanos que están visitando vuestros hogares para recoger vuestra aportación tan necesaria para la restauración de nuestro CRISTO DE MEDINACELI; y para la acción social que lleva nuestra cofradía; y no olvides algo importantísimo, que el SEÑOR devuelve el ciento por uno.

Por último, quiero animarte hermano, pues, aunque estemos pasando momentos difíciles, entre todos, como en otras ocasiones con la ORACION y la ayuda de JESUS Y MARIA saldremos adelante.

Un abrazo.



Estamos en: C/ Gral. Serrano nº 3 - Drcha.
SAN FERNANDO (Cádiz)

Tfno. - Fax: 956 590 815. • E-mail. ramuel@airtel.net

Si desea vivir en el centro de San Fernando, frente a Capitania, en la vivienda que siempre soñó, no lo pienses más...



Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios.
Garajes cerrados y trasteros.
Calidades de lujo. iln,ejorables!
iÚltimas viviendas a la venta!



ESPECIALISTA DEL NEUMÁTICO

GENERAL GARCÍA DE LA HERRÁN, 38
11100 SAN FERNANDO (Cádiz)



TELF. 956 89 45 40

SELECCER**CECOMSA ANDALUCÍA, S.L.**

Pol. Ind. «Tres Caminos» - C/ Calamar (esquina a Robalo)

11510 Puerto Real (cádiz)

teléf.: 956 59 54 53 // Fax: 956 59 37 30

AZULEJOS - GRES, SANITARIOS Y COMPLEMENTOS**Conil, s.l.**

Instalaciones eléctricas en General



Cerrillo, 26

Tfno.: 956 403 526 / 956 530 740 • Fax: 956 531 080

11140 Conil

**TOLDOS Y PERSIANAS
BAHIA****TOLDOS
PERSIANAS
MOSQUITERAS
MAMPARAS BAÑO**

Avda. Reyes Católicos, 13 - Telf. 956 59 53 15 - 11100 SAN FERNANDO (Cádiz)

*Antonio C. Luna Rodríguez***SUMINISTROS: SANEAMIENTOS, FONTANERÍA, FERRETERÍA, ELECTRICIDAD, HERRAMIENTAS,
MÁQUINAS, ACCESORIOS INDUSTRIALES**

Urb. Los Olivos, s/n - Tlfs. 956 89 57 15 - Fax: 956 89 54 96

Avda. Pery Junquera, 31 (Edificio Divina Providencia) - Telf. 956 88 50 45

11100 SAN FERNANDO (Cádiz)

RESTAURANTES**CASA PEPE****Y****CASA PEPE 2****¡LA COCINA DE LA BAHÍA!**

Dirección: JOSÉ A. RAMÍREZ ACOSTA

Bda. Buen Pastor, 497 - Telf. 956 48 74 98

SAN FERNANDO • Ribera del Pescado

Ctra. Nacional 340, Km. 956 - Tel. 956 49 30 50 - CHICLANA

*Óptico Diplomado**Fernández*

Real, 66 • Colón, 20 • Telf. 956 88 16 09 - 956 88 73 89 • SAN FERNANDO (Cádiz)



TRASLADO DE JESÚS DE MEDINACELI A SU ALTAR DE CULTOS

DOMINGO 24 DE FEBRERO DE 2002

DESDE EL CONVENTO DE LAS HERMANAS CAPUCHINAS

Este año, por primera vez, y con motivo de la llegada de Jesús de Medinaceli a San Fernando, tras su restauración en Sevilla, el traslado al altar de cultos se realizará desde el Convento de las Hermanas Capuchinas. Jesús de Medinaceli procesionará en parihuelas, acompañado con capilla musical y estrenando la nueva marcha procesional compuesta especialmente para este día.



FLUIDMECANICA SUR

CONTROLES Y TRANSMISIONES OLEOHIDRAULICAS
AUTOMATISMOS, APLICACIONES NEUMATICAS
MAQUINARIA NAVAL E INDUSTRIAL

Pago de la Dehesilla, s/n. (Ctra. Cádiz-Málaga, Km. 5)

Telfs. 956 53 65 92 - 956 53 50 16 - 956 53 67 44

Fax: 956 53 64 52

Fax Oficina Técnica, 956 53 47 11

11130 CHICLANA DE LA FRA. (Cádiz)



GRAL. GARCÍA DE LA HERRÁN, 30 LOCAL 8

TELF. Y FAX: 956 59 17 63

11100 SAN FERNANDO (CÁDIZ)

INFORMACIÓN

AVISOS DE MAYORDOMIA

REPARTO DE TÚNICAS

Los hermanos que deseen acompañar a nuestros Titulares en la Salida Procesional del Lunes Santo, deberán recoger su túnica en nuestro almacén, calle Amargura, 33, en los horarios siguientes:

✦ **Hermanos que vistieron la túnica el año 2001:** Días 12, 13, 14 y 15 de Febrero de 18,30 h. a 21,00 h.

✦ **Hermanos que vestirán la túnica por primera vez en el año 2002** (túnicas disponibles): Día 16 de Febrero (Sábado) de 10,00 h. a 13,00 h.

DEVOLUCIÓN DE TÚNICAS

Las túnicas deberán ser entregadas lavadas y sin cera durante los días 22, 23, 24 y 25 de Abril, de 18,30 h. a 21,00 h.

PENITENCIA

Todos los hermanos y devotos que deseen acompañar a Jesús de Medinaceli en su Salida Procesional en la tarde del Lunes Santo deberán recoger su papeleta de sitio en los horarios siguientes:

✦ **Hermanos de la Hermandad:** Sábado, día 9 de Marzo, de 9,00 h. a 12,00 h.

✦ **Fieles que no son hermanos de la Hermandad:** Sábado, día 16 de Marzo, de 9,00 h. a 12,00 h.



Mayordomo dando un aviso.



FÁBRICA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS, ARTÍCULOS DE REGALO,
MILITARES, P. LOCAL, PROTOCOLARIOS PARA AYUNTAMIENTOS,
DIPUTACIONES, UNIVERSIDADES Y OTROS...

Polígono Industrial Campollano • Avda. 1º - nº 92 prolongación c/F. • Telf y Fax 967 522 857 / 59
02007 ALBACETE • E-mail: pripimar@pripimar.com • <http://www.pripimar.com>



Primer Viernes de Marzo

BESAPIE

a Jesús de Medinaceli

Durante todo el día • 1 de Marzo de 2002



REAL, VENERABLE Y SERÁFICA ESCLAVITUD DEL SANTÍSIMO
SACRAMENTO DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN
Y FERVOROSA COFRADÍA DE PENITENCIA
DE NUESTRO PADRE JESÚS CAUTIVO Y RESCATADO
Y MARÍA SANTÍSIMA DE LA TRINIDAD
(MEDINACELI)

Establecida canónicamente en la Iglesia Mayor Parroquial de San Pedro y San Pablo

SOLEMNE QUINARIO

en Honor a nuestro amantísimo Titular

Ntro. P. Jesús Cautivo y Rescatado

MEDINACELI

La Sagrada Catedral estará a cargo del Rvdo. Padre Luis Palomino Millán,
Profesor del Seminario San Bartolomé, de Cádiz, y Párroco de San Juan de Dios, de Medina Sidonia.

Durante los días 26, 27 y 28 de Febrero, y 1 y 2 de Marzo, a las 20'00 h.

Viernes día 1 de Marzo, durante todo el día, Jesús de Medinaceli estará en tradicional devoto y

SOLEMNE BESAPIE

Capilla de Música: Coro "Jesús de Medinaceli"

El Domingo, día 3 de Marzo, a las 12'00 horas

SOLEMNE FUNCIÓN PRINCIPAL DE INSTITUTO Y COMUNIÓN GENERAL

A cargo del

Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis de Cádiz y Ceuta, D. Antonio Ceballos Atienza

Capilla de Música: Coral de San Fernando

Intenciones:

Día 26: Por las vocaciones religiosas

Día 27: Por los Hermanos de la Cofradía

Día 28: Por nuestras Hermanas Capuchinas

Día 1: Por el cese de la violencia en el mundo

Día 2: Por la pobreza y la marginación en España.

La Gran Vía

La Gran Vía

Lugar de reunión de más de tres generaciones



ESTABLECIMIENTO
ADHERIDO



AUTOESCUELA "DIEGO"

Autoescuela Asociada C.N.A.E.

Diego Domínguez Lobato

Profesor

Enseñanza personalizada y directa

Rosario, 21 • Telf. y Fax: 956 88 93 04 • SAN FERNANDO



INSTALACIONES Y CRISTALERIA EL CARMEN, S.L.

Cristalería en general

Techos registrables y aislamientos

Juan Van Halen, 11 • Telf. 956 88 17 78 • Fax: 956 89 59 80 • 11100 San Fernando (Cádiz)

MUEBLES MUÑOZ-MORO

ARTESANÍA EN CAOBA

San Fernando (Cádiz)

Telfs. 956 88 22 01 - 608 75 57 41 - c/ Real, 127



RAFAEL ROSENDI CEBALLOS
PROTÉSICO DENTAL
COLEGIADO N° 6

C/ Francisco García de Sola, 13 Bajo interior - Telf. 956 253 928 - 11008 Cádiz

Floristería LA ORQUÍDEA

La elegancia y el buen gusto en la flor sólo en:

Especialidad en Ramos de Novia. Bouquets, Coronas, etc.

Sólo a 10 m. de las calles Real y Rosario (Servicio a Domicilio)

Gral. García de la Herrán, 3

Telf. 956 89 07 55 • SAN FERNANDO

ESTRENO

RELIQUIAS SERAFICAS

Traídas desde el POSTULADO GENERAL DE LA ORDEN DE FRAILES MENORES, en Roma, las reliquias sagradas de Santa Clara y San Francisco de Asís, constituyen unas de las adquisiciones más importantes conseguidas por nuestra Hermandad. Estas santas reliquias, que afianzan aun más nuestra vinculación a la orden franciscana, vienen acompañadas con los certificados de autenticidad por el pertinente Postulado. Por tal motivo, este año, en el paso de María Santísima de la Trinidad, se estrenarán dos relicarios que contendrán las reliquias. Estos relicarios se han realizado en los talleres de orfebrería de Manuel de los Ríos.


d!code

Mobiliario de oficina - Sillería y biombo - Taquillas roperos
Mobiliario de informática - Mamparas MOVINORD - Estanteñas metálicas

Polígono Industrial «Tres Caminos»
 Parcelas 7 y 8
 11510 Puerto Real (Cádiz)

Telf. 956 88 19 21 - Fax: 956 88 28 75
 Apartado Correos, 17
 11100 San Fernando (Cádiz)

IN MEMORIAM

JOSÉ COTO RODRÍGUEZ



En el año 1986 tuve el honor y la gran satisfacción de homenajear a tres hermanos de junta que llevaban al servicio de la hermandad el que menos 35 años; se trataba de JERÓNIMO FRIGOLET PÉREZ, JOSÉ MARÍA GARNAREZ Y FRANCISCO CRUCEIRA REYES, "Paco", cariñosamente.

Para mí, eran piezas fundamentales durante esa década en la que yo ostentaba el cargo de hermano mayor. La veteranía, la sapiencia y sobre todo la entrega y formación cristiana que sumaban, me enseñaba a querer y a entregarme en cuerpo y alma a la Hermandad.

A lo largo de casi 45 años en la hermandad de vivencia, anécdotas, alegrías y muchas preocupaciones, se podría escribir más de un libro, pero por razón de espacio solamente voy a resaltar algunas de las cualidades humanas que tenían y la forma de ahorrar y, como vulgarmente se dice, barrer para la cofradía cada uno de ellos.

Jerónimo, como la mayoría sabéis estuvo 36 años de secretario, y para ahorrarle algunas pesetas a la hermandad, la mayoría del trabajo lo realizaba en la Carraca y así, el material a utilizar no salía de nuestra secretaria, y como anécdota, en un acto protocolario me presentó a su jefe, y éste, de una forma irónica me dijo que debido al trabajo que realizaba, le había asignado un mueble archivo para guardar los asuntos de la hermandad.

PILARES DIFÍCILES DE REPONER.

José María fue tesorero 38 años y voy a desvelar algo que a muchos les parecerá increíble, pero sacrificaba horas de trabajo como contable en una empresa privada para dedicárselas a la hermandad; e incluso en una ocasión, una empresa de construcción a la cuál le realizó un trabajo desinteresadamente, le regalaba un suelo de mármol para su casa, pero José María lo rehusó, e hizo que montaran la escalera de mármol para la que era entonces nuestra casa de hermandad.

Y Paco Cruceira, con casi 50 años en junta, fue hermano mayor en funciones, segundo hermano mayor, fiscal, segundo tesorero, encargado de los recuerdos, creador de la capilla domiciliaria, se responsabilizaba de montar cualquier ága-pe, ayudaba en los arreglos de los altares

de nuestros titulares, cantaban en el coro del grupo joven etc.; querido por los mayores y admirado por los jóvenes, jamás se negaba o ponía mala cara a cualquier tarea encomendada para su cofradía, vistió durante 50 años consecutivos la túnica de su querida hermandad, lo que le valió el pasado año para abrir las puertas del Templo ante la salida procesional; todo un record. Miraba por los ahorros de la cofradía más que por los suyos, pero si en algo no reparaba en gastos era en ayuda a sus monjas de capuchinas, en el recuerdo para los cargadores y cómo es lógico para sus titulares.

Como comprenderéis y humanamente hablando han sido tres pérdidas irreparables é insustituibles, por la unión y amistad con ellos a lo largo de 45 años, pero como creyente, me siento feliz porque sé que los tres ya gozan de la presencia real de JESUS Y MARÍA, aunque ellos los apellidaban MEDINACELI Y TRINIDAD, porque los tres eran hombres de oración, de esperanza y amor y lo más importante para un creyente, frecuentaban los sacramentos de la penitencia y Eucaristía.

Hay un dicho que dice, a rey muerto rey puesto; afortunadamente en nuestra hermandad se hace real el refrán, y con inmejorables compañeros, y por ello doy gracias al Señor, pero para mí, y espero comprendáis se hace inevitable pensar en que mis amigos cofrades desaparecidos son y serán *pilares difíciles de reponer*.

Tintorería
«Arco Iris»

SERVICIO A DOMICILIO

Limpieza en seco • Limpieza de pieles

Polígono Ind. Fábricas Cl. Fresadores, Parcela 34
Tfno.: 956 59 49 38 - Móvil: 649 01 82 01
SAN FERNANDO

Cl. Robles, 2 • Tfno.: 956 21 28 17
CÁDIZ



MUEBLES - DECORACIÓN

C/ San Ignacio, 12
Tel. / Fax: 956 59 33 21 SAN FERNANDO



SOFÁS

C/ Mecánicos, 17
Telf. / Fax: 956 88 04 09

E-mail: bahiamueblesweb@mixmail.com

Azahar de Yoyo

Florista

Telf. 956 88 11 45 ■ LAS CORTES ■ SAN FERNANDO

FRUTOS SECOS
La Cita

**Especialidad en Frutos Secos,
Bombones, Caramelos y Golosinas**

Les atenderemos dulcemente en:
C/ San Rafael, 17 • Telf. 956 88 01 80

ALIMENTACION
La Cita

**Especialidad en Charcutería Fina,
Bombones y Licores**

Servicio a domicilio • Telf. 956 88 11 26:
C/ Real, 95 y Velázquez, 2 y 4

VIDEO CLUB RAES

**C/ Luis Milena, 5
junto a: Administración de Lotería, nº 4**

INFORMACIÓN

BESAPIÉ EXTRAORDINARIO

Con motivo de la restauración de la imagen de nuestro Titular, se celebró el pasado día 5 de Octubre un extraordinario Besapié, siendo numerosos los fieles que acudieron a lo largo de todo el día a mostrar su devoción. Como despedida se celebró la Eucaristía.

CINCUENTA AÑOS DE HERMANDAD

Tras la Solemne Función del Quinario a Nuestro Titular, se procederá a homenajear a todos los Hermanos que llevan 50 años en la Hermandad, desde aquí nuestra felicitación a:

- D. Juan M. Martín Sánchez
- D^a. Carmen García Luna

BODAS DE PLATA

También queremos felicitar a los Hermanos que llevan 25 años en la Hermandad, que son:

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| D. José D. Pérez | D. Francisco J. Pouso |
| D. José M. Petralanda | D. José M ^a Barroso |
| D. Fco. José González | D. José M. Fernández |
| D. Fco. Javier Pérez | D ^a . Natividad Bouza |
| D. Alfonso C. Garnárez | D ^a . Milagros Mateo |
| D. Rafael Rodríguez | |

PREGONERO DE LA SEMANA SANTA

El Pregón de este año estará a cargo de D. Antonio González Cabrerizo, Hermano Mayor de la Hermandad de la Caridad, cometido que estamos seguros llevará a buen término este conocido y reconocido cofrade, al que felicitamos por la designación y le deseamos que el Espíritu Santo le acompañe en tan gran día.

CUADRO DE LA INMACULADA

El pasado 8 de Diciembre, festividad de la Inmaculada, al finalizar la Función que culminaba el Triduo, nuestro Director Espiritual procedió a la bendición de un lienzo con la imagen de María Inmaculada obra de D. Juan García Román. Este cuadro se suma a los dos realizados por el mismo autor con las imágenes de nuestros titulares, desde aquí agradecer sinceramente dicho trabajo, que sin duda engrandece nuestro patrimonio.

CONCIERTO

A iniciativa de la Banda de Música de la Cruz Roja se

NOTICARIO COFRADE

celebró el día 27 de Octubre un concierto para recaudar fondos para la restauración de la imagen de nuestro Titular. Participaron la mencionada **Banda de la Cruz Roja** y la **Agrupación Musical Municipal**, que interpretaron un interesante y variado repertorio, la primera con marchas procesionales y la segunda con temas de cine. Nuestro más profundo agradecimiento tanto a los responsables de las bandas como a sus componentes y por supuesto al Colegio de la Compañía de María, en cuyo salón de actos se celebró este acto.

TEATRO

Con el mismo fin de recaudar fondos para la restauración de la imagen de Jesús de Medinaceli se celebró el pasado 30 de Noviembre, en el salón de actos del Colegio de las Madres Carmelitas, la representación de dos sainetes a cargo del grupo de comedias "**Candiles-Teatro**", de la **Asociación Teatral Don Bosco**. De nuevo agradecer a los miembros de dicho grupo su desinteresada colaboración y el rato tan agradable que nos hicieron pasar.

BELÉN

Por motivos de no disponibilidad de local, este año no se ha instalado el Belén que todos los años se monta en el complejo comercial "Bahía Sur", esperamos que las próximas Navidades podamos continuar con esta bonita tradición que, sin duda es para muchos una pequeña catequesis.

RELIQUIAS SERÁFICAS

A través del hermano Alfonso Gutierrez Estudillo, nuestra Hermandad ha podido, al fin, adquirir para su patrimonio las reliquias sagradas de Santa Clara y San Francisco de Asís. Ambas reliquias, vienen sin duda a afianzar aun más el título de Seráfica que ostenta esta Hermandad.

MEDALLA DE ORO

Como ya hiciera hace 25 años el las bodas de plata conmemorativas de la Coronación Canónica de la Virgen del Carmen de San Fernando, nuestro Hermano Mayor, impuso una medalla de oro a la devota imagen isleña, con motivo del cincuentenario de esta efeméride. El acto tuvo lugar el la Función Principal que la Hermandad del Carmen organizó el pasado año en el Templo carmelitano.



Domingo de Pasión

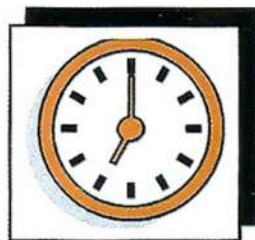
BESAMANOS

a M^a Stma. de la Trinidad

Durante todo el día • 17 de Marzo de 2002



ESTACIÓN DE PENITENCIA



ITINERARIO:

Plaza de la Iglesia, Real (Carrera Oficial), San Diego de Alcalá, Antonio López, Plaza de Jesús de Medinaceli, Constructora Naval (Estación de Penitencia), Colón, Churruca, Maestro Portela, Manuel Roldán, Colón, Beato Cardenal Spínola, Diego de Alvear, Real y a su Templo.

ORDEN DEL CORTEJO:

- ✚ Cruz de Guía.
- ✚ Nazarenos del Cortejo del Cristo.
- ✚ Presidencia.
- ✚ Servidores.
- ✚ **Paso de Nuestro Padre Jesús Cautivo y Rescatado.**
- ✚ Banda de Música.
- ✚ Penitencia.
- ✚ Nazarenos del cortejo de la Virgen.
- ✚ Presidencia.
- ✚ Servidores
- ✚ **Paso de María Santísima de la Trinidad.**
- ✚ Banda de Música.
- ✚ Penitencia.



	LUGARES RECOMENDADOS	Salida/ I. Mayor	Carrera Oficial	Estación de Penitencia	Real/ Recogida
	<i>Cruz de Guía</i>	19,00 h.	19,05 h.	20,15 h.	23,45 h.
	<i>MEDINACELI</i>	19,15 h.	19,30 h.	21,15 h.	01,40 h.
	<i>TRINIDAD</i>	19,55 h.	20,15 h.	22,00 h.	01,30 h.

DATOS DE INTERÉS:

- **Número de Penitentes:** 350.
- **Cargadores:** 81 (Jóvenes Cargadores Cofrades).
- **Música:** (Bandas de Música de San Fernando)
- Tras el Cristo:** Banda Cruz Roja Española.
- Tras la Virgen:** Agrupación Musical Municipal.



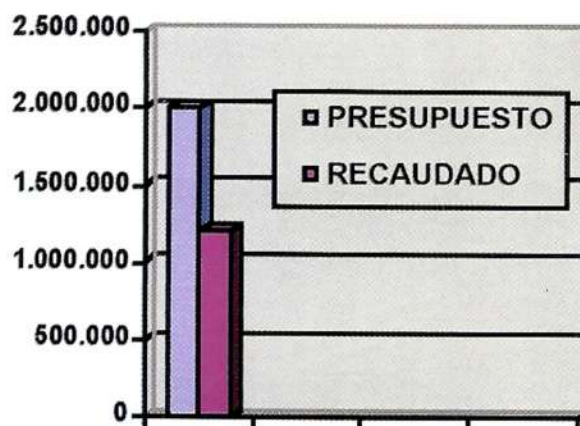
INFORMACIÓN

ESPECIAL RESTAURACIÓN JESÚS DE MEDINACELI

FINANCIACIÓN DE LA RESTAURACIÓN

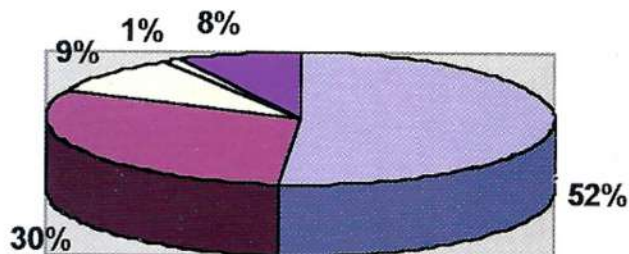
El proyecto de la restauración ha sido el más costoso de cuantos esta Hermandad ha acometido en su historia, si tenemos en cuenta el escaso tiempo del que se ha contado para sufragarlo. Los siguientes datos corresponden a cierre de 31 de Diciembre de 2001. Gracias a un gran número de hermanos y devotos, la deuda producida por la restauración de Jesús de Medinaceli está siendo solventada, aunque confiamos que estos datos sirvan para que muchos más hermanos se animen a colaborar y a formar parte de una lista de hermanos que, sin dudas, entrará en la historia de esta Hermandad.

Del PRESUPUESTO inicial del proyecto, 2.001.000 ptas. (I.V.A. incluido), se lleva RECAUDADO 1.202.809 ptas. que representa el (60,1%).



MEDIOS DE RECAUDACION

CEPILLO Y PROMESARIO.....	364.484
HERMANOS Y DEVOTOS.....	618.600
BESAPIES (DESPEDIDA).....	94.020
CONCIERTO DE BANDAS.....	108.755
OBRA DE TEATRO.....	16.950
TOTAL.....	1.202.809



HERMANOS Y DEVOTOS	CEPILLO Y PROMESARIO
CONCIERTO BANDAS	OBRA DE TEATRO
BESAPIES (DESPEDIDA)	

DIVULGACIÓN

ESPECIAL RESTAURACIÓN JESÚS DE MEDINACELI

YOLANDA COTO

RESUMEN INFORMATIVO DEL PROYECTO DE RESTAURACION DE LA IMAGEN DE JESUS DE MEDINACELI DE PEDRO ENRIQUE MANZANO BELTRAN

Ante la petición de las muchas personas que nos han pedido ver este informe sobre la restauración de nuestro amantísimo Titular, este artículo pretende hacer llegar a todos los hermanos un resumen de este proyecto el cual ya hoy no es tal proyecto sino realidad.

El 1 de septiembre de 2001 el gaditano conservador y restaurador de obras de arte Pedro E. Manzano, visitaba nuestra parroquia y examinaba con todo detalle nuestra venerada imagen y tras este examen una frase quedaba patente: «Estado de conservación: Deficiente». A los pocos días el Hermano Mayor recibía el completísimo Proyecto de Restauración con todo lujo de detalles, que este renombrado restaurador enviaba.

En una primera parte del informe nos explica como la talla fue realizada en 1944, qué materiales, soporte y técnica utilizó su autor José Romero, iconografía y pasaje que describe la obra. Así y a grosso modo, Manzano nos explica, por ejemplo, que el soporte de la imagen está constituido por tres bloques de madera, uno que da volumen al rostro y barba, otro que comprende la zona craneal, cuello, tórax y abdominales y



Figura 8. 1 y 2, líneas de ensamble del pie izquierdo, abiertas y con movimiento en las uniones.

el tercero, nuca, espalda y glúteos; para hombros y axilas se dispusieron otras dos piezas de madera a cada lado de las descritas. Luego hay otras dos piezas de madera cuadrangulares recubiertas de tela encolada (sujeta ésta por tachuelas y puntillas, hoy oxidadas) que dan forma a muslos, piernas y pies. Los pies también presentan varias pie-

Café - Bar
LA PLAZA
(1983)
CHURRERÍA

C/ Hermanos Laulhé, 18
Telf.: 956 89 76 03
11100 SAN FERNANDO (Cádiz)

Cafetería - Bar
El Ancla

ESPECIALIDAD EN
COCINA CASERA

Cascos Azules de la Isla
Telf. 956 591 161
San Fernando

BAR
LA SACRISTÍA

REAL, 75
TELF. 956 89 63 89

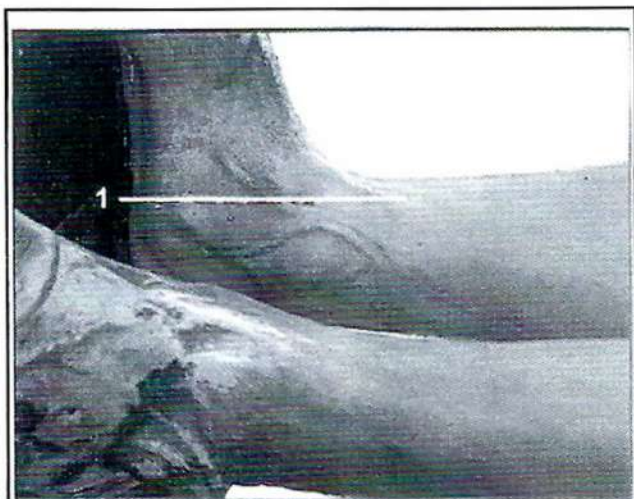


Figura 9. 1, línea de ensamble del pie derecho, abierta y con movimiento en la unión.

zas (que están bastantes sueltas) y la imagen se sostiene sobre sus pies sobre una peana de madera, a la que los pies están sujetos mediante tirafondos y espigas de madera. A causa de la oxidación de las piezas metálicas, que empieza a pudrir la madera y al mal ensamble de los pies la inestabilidad de la imagen es obvia y de ahí el peligro de caída que viene padeciendo la misma.

También aparecen muy deficientes los ensambles de ambas piernas al cuerpo. Los brazos, por otro lado, presentan deficiencias de movilidad. Y la parte superior del cráneo presenta varios agujeros que en su tiempo alojaban las potencias, hoy ya en desuso.

Y en cuanto a la policromía, en estado también deficiente, las pérdidas, según Manzano, «son consecuencia directa del roce de las ropas, corona de espinas metálica, peluca, posición de las manos atadas con un cordel, besapiés, etc.» Y aparte la policromía está cubierta de una capa de suciedad, por el polvo sobre todo. Las pestañas están en mal estado y falta una de las tres lágrimas de cristal.

Para todo este panorama, D. Pedro Manzano nos propuso en su proyecto un tratamiento acorde con las patologías estudiadas, con una metodología de trabajo con la que iba a llevar a cabo dicho tratamiento, por cierto muy compleja y completa, y para la cual iba a ser necesario un tiempo de ejecución de entre 4 y 5 meses y un presupuesto de 10.367,46 euros (1.725.000 ptas.) con la consiguiente forma de pago: 40% al inicio, 30% a mitad de tiempo de la restaura-



Figura 14. Mano derecha. Desgastes en la policromía por abrasión, junto a suciedad acumulada en las zonas cóncavas.

ción y 30% a la finalización y entrega de la Imagen.

Esto es a modo de resumen lo que leíamos en proyecto y hoy, afortunadamente, es una realidad. Nuestro Padre Jesús de Medinaceli sigue siendo el mismo que antes para todos, pero ahora está como nuevo, lo seguimos conservando ya restaurado sin peligro de que nada vaya a atentar contra El gracias al magnífico trabajo que ha realizado Pedro E. Manzano Beltrán.

CERERÍA EL NAZARENO

FÁBRICA DE CIRIOS Y VELAS

Fundada en 1950 - Marca registrada



- Cera pura 100% de abeja
- Máxima y Notable
- Cirio especial de Nazarenos
- Velas rizadas, etc.

Velas decorativas y Figuras de cera

Amplias creaciones en Arte Sacro y enseres litúrgicos, bordados, orfebrería, prendas de altar y procesiones.

Oficina Comercial en Sevilla:

C/ Alhóndiga, 15 - Santa Catalina

Teléfono - fax: 954 22 09 14

OFICINAS Y FÁBRICA:

Ctra. Valverde, 4

21700 La Palma del Condado (Huelva)

Télef./Fax: 959 402 286 - 959 402 420

Dirección: 959 401 955 - 659 251 074

e-mail: comercial@cereriaelnazareno.com



www.cereriaelnazareno.com

DIVULGACIÓN



Pedro Manzano realizando el proceso de limpieza en los pies de la imagen.

La conservación y restauración de las imágenes procesionales plantea una problemática específica y compleja, al confluír en ellas múltiples factores condicionantes de difícil compatibilización. A los problemas comunes a toda obra de arte por el efecto de la degradación natural de sus componentes matéricos, más o menos acelerados por la acción de los denominados agentes de deterioro hay que sumar una característica que les distingue por su marcado matiz funcional: El ser obras de carácter devocional destinadas al culto, con una consideración muy distinta sobre aquellas otras obras destinadas también al culto, pero que poseen un carácter exclusivamente ornamental.

Planificar un tratamiento de conservación y restauración fundamentado en criterios y métodos acreditados supone la correcta praxis de la intervención y el éxito en la consecución de nuestro principal objetivo: prolongar su componente físico en el tiempo, para ello es necesario eliminar o paliar, en la medida de las posibilidades técnicas actuales, las patologías presentes en el bien; estabilizar la materia del objeto, bien mediante la supresión de aque-

ESPECIAL RESTAURACIÓN JESÚS DE MEDINACELI

PROFESIONALES DE LA SEMANA SANTA

*SOBRE LA CONSERVACIÓN
Y RESTAURACIÓN DE NUESTRAS
OBRAS DE ARTE*

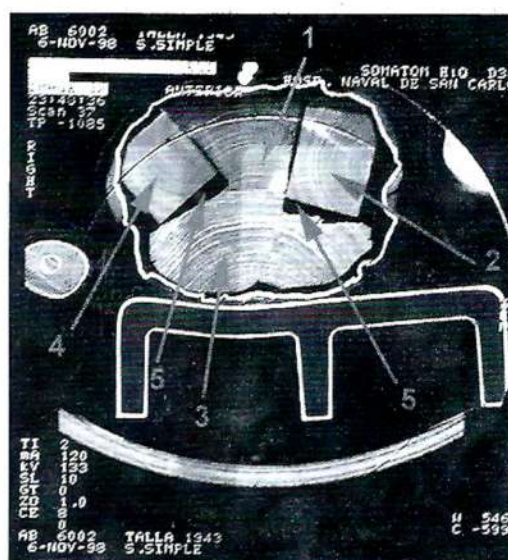
PEDRO E. MANZANO BELTRÁN
CONSERVADOR-RESTAURADOR DE OBRAS DE ARTE



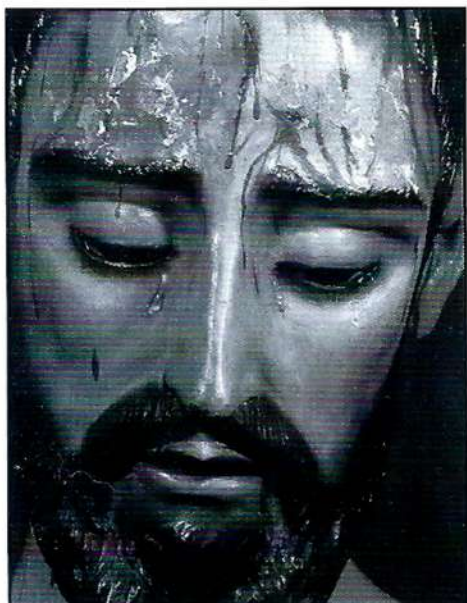
llo que le está afectando negativamente o mediante la adición de compuestos o productos que consiguen recuperar sus propiedades.

De todos es conocida la importante riqueza artística y cultural que atesoran las hermandades y cofradías en general y las sevillanas en particular, ya que estas han servido y aún sirven de referente a otros pueblos, debido a su fuerte personalidad expresada a la hora de componer todos aquellos elementos integrantes, de una de las más importantes manifestaciones de fe.

Dejando a un lado la riqueza cultural que nos han



Corte transversal en las caderas. 1: Zona abdominal. 2: Bloque de madera que da forma a la pierna izquierda. 3: Zona lumbar. 4: Bloque de madera que da forma a la pierna derecha. 5: Alarmante separación entre las piezas. Los planos de unión se encuentran muy desajustados.



El lado izquierdo ha sido descargado de la suciedad depositada y algunos repintes en la frente que intentaban disimular las pérdidas de color, producidas por el roce de la corona de espinas.

legado dichas entidades, centraremos nuestra atención en su riqueza artística y en lo que tradicionalmente se han venido denominando: objetos artísticos. Desde mi punto de vista, estos tienen una doble lectura: *"en primer lugar y sobre cualquier otra consideración son testimonio y expresión de una fe, vehículo de devoción y manifestación externa de la misma orientada al culto y a la piedad"*¹. Este fenómeno es difícilmente dissociable en una intervención de restauración sobre una imagen devocional, ya que dicho matiz condiciona sensiblemente la restitución de su realidad como obra de arte.

Una segunda lectura sería la de su contemplación desde una perspectiva ajena a su condición religiosa: por tanto histórica, artística, iconográfica, formal, conservativa, documental, expositiva, etc.

Este patrimonio artístico, en contadas ocasiones adolece de calidad, siendo por el contrario rico y abundante tanto cuantitativa como cualitativamente. Tradicionalmente tan sólo ha sido conocido en profundidad por aque-

llas personas que vinculadas a la Hermandad tienen la responsabilidad de su custodia y conservación.

Hago más las palabras de Umberto Baldini publicadas en su libro sobre la Teoría de la Restauración, en el sentido de que *"no se puede conservar si no se conocen hasta el fondo, por lo que son y por lo que valen, las obras que hay que conservar"*². En este sentido cabe destacar el gran esfuerzo que en la actualidad se viene realizando por parte de nuestra administración autónoma en cuanto a proyectos de estudios y catalogación de los bienes muebles de la Iglesia Católica en Andalucía y por otra parte al fruto obtenido del trabajo diario con las obras de arte en la difícil tarea de conservarlas, con el fin de obtener un conocimiento más profundo de las mismas que permita establecer las mejores pautas conservativas acordes a su funcionalidad.

Múltiples y diferentes son las causas negativas que atentan contra la integridad física de las obras. Los problemas de conservación que manifiestan nuestras imágenes procesionales y por ende todas las obras de arte, son consecuencia directa de la actuación de los denominados agentes de deterioro, entendiéndose estos como todas aquellas causas que directa o indirectamente interviene en la destrucción o alteración del objeto artístico.

Atendiendo a la historia material de las mismas, su estudio nos desvela que muy pocas de ellas han llegado hasta nuestros días en el mismo estado en que fueron creadas por su autor, ya que por su carácter funcional están sometidas a continuas manipulaciones para el culto y esto ha propiciado que en algún momento se las haya acomodado a modas estéticas que en nada se corresponde con su origen, provocando su transformación. Así mismo, son sometidas a mantenimientos en forma de reparaciones puntuales más o menos ortodoxas, en escasas ocasiones difícilmente perceptibles, ya que normalmente se intentan ocultar y disimular su ejecución. Estas circunstancias unidas a la propia evolución natural de los materiales que la conforman, junto a las influencias que ejerce el entorno donde se encuentran ubicadas, producen consecuentemente, un



LOPEZ BAENA S.A.

Suministros en Baja y Media Tensión

Almirante León Herrero, 13
(Urbanización El Almendral)

Tel.: 956 80 01 55

Fax: 956 80 01 56

11100 San Fernando (Cádiz)

amplio espectro de problemas de conservación.

También hemos de ser conscientes de que estas circunstancias forman parte de la idiosincrasia de la imaginería religiosa, por lo que procuraremos que el mantenimiento se haga con rigor científico, respeto hacia la obra y por personal cualificado y no como ha venido siendo habitual por personas profanas en la materia.

Es erróneo el pensar que tras un proceso de restauración debamos olvidarnos de la imagen, es necesario proceder a revisiones periódicas, ya que algunos problemas de conservación han podido ser por motivos extrínsecos a la misma y es necesario vigilarlos.

Restaurar un producto, fruto de las bellas artes, se ha convertido hoy por hoy en un complejo proceso sistematizado, conducente a extraer la mayor cantidad de información del bien para asegurar con ello su conservación en el tiempo. En este sentido quienes nos dedicamos a esta labor como restauradores, hemos estructurado toda esta información en un proceso ascendente, es decir, del interior de la obra hacia el exterior, por seguir el orden lógico de su construcción material, así como por tener una visión globalizadora de las distintas capas que puede llegar a contener y su interrelación. Por consiguiente, todos los datos obtenidos nos van a permitir tener un conocimiento más profundo del momento histórico que representa y de su posterior evolución hasta nuestros días, así mismo, nos justificará el estado de conservación que presente y nos conducirá a establecer el mejor tratamiento de conservación y restauración a aplicar.

Es ésta, una disciplina que sólo es llevada a efecto por verdaderos profesionales de la conservación y restauración que entienden, como técnicos especializados, la importancia que para la historia del arte pueden llegar a tener sus investigaciones³, así como el dejar constancia documental y gráfica de la intervención llevada a cabo, plenamente justificada mediante la pormenorización del criterio aplicado, su metodología y el material usado. Esta información, junto a la del equipo multi disciplinar de especialistas que estudian e investigan el bien, como son el historiador, químico, biólogo, etc, conforman un documento único y muy valioso para la futura conservación de la obra.

Desde que es recepcionada la obra que se va a restaurar hasta que es finalizada, transcurre un tiempo que normalmente está en función del mayor o menor grado de deterioro que presente, en donde se establece un dialogo intimista entre el restaurador y el objeto. Dialogo que a medida que pasa el tiempo se va haciendo más intenso y enriquecedor. En un primer momento, y debe ser ya lo que

se llama deformación profesional, nos atraen los daños que a modo de acta notarial dan fe de las vicisitudes por las que ha tenido que pasar, en trescientos o cuatrocientos años por ejemplo, desde que su creador, viviendo plenamente su época nos dejó constancia de su particular forma de entender el mundo en su obra, hasta nuestros días.

Este primer contacto sensitivo desmenuza visualmente aspectos superficiales de estructuras, policromías, barnices, depósitos superficiales, etc, es decir de todo aquello de lo que ha sido revestido la materialización del concepto o mensaje que porta dicha obra. Estas observaciones constituyen el dialogo inicial del proceso. Es como cuando a usted le pregunta su médico cuáles son los síntomas de su patología.

Estas consideraciones han podido ser constatadas durante el proceso de restauración que estoy llevando a cabo en la imagen de Nuestro Padre Jesús de Medinaceli, ya que no han sido necesarios tantos años para que dicha imagen presente unas graves patologías que son necesarias de tratar: La época de construcción de tan venerada imagen, 1944, es significativa por cuanto se vivieron unas circunstancias muy especiales en España. La denominada postguerra, aunque ya lejana en el tiempo, aún puede ser recordada por muchas personas. La escasez de recursos fue una constante en todos los sentidos, tanto en la pérdida irremplazable y sin razón de muchas imágenes religiosas, auténticas obras de arte, como la de materiales de calidad que los imagineros de finales de la primera mitad del siglo XX pudiesen emplear para confeccionar sus imágenes.

Generalmente son tres las grandes causas que provocan el deterioro de nuestros bienes culturales, las menos de las veces de forma asilada y en otras muchas ocasiones íntimamente relacionadas: El paso inexorable del tiempo deja su huella sin lugar a dudas sobre la materia, envejeciéndola y produciendo su paulatino deterioro. En segundo lugar los cambios bruscos de la temperatura y la humedad que las rodean; pensemos que generalmente la materia constitutiva de dichas obras posee propiedades higroscópicas en mayor o menor grado, dependiendo de su constitución material. Por último y quizás la más significativa, por lo que nos atañe más directamente, son los daños de tipo antrópico, (daños ocasionados por la mano del hombre) causantes de pérdidas muy valiosas, cuantiosas e irremplazables en las obras.

A medida que va pasando el tiempo el conocimiento mutuo mejora el dialogo, que se hace mucho más fluido e intenso. La obra nos explica el porque de su grieta, de la pérdida parcial o total de su rica ornamentación policroma-



La mano derecha se encuentra desprovista de la carga de suciedad frente a la izquierda, aun por limpiar.

ma, de su cambio de tamaño, de su repolicromía, de la mutilación de sus vestiduras, del daño permanente que le produce la rotura, los clavos y/o insectos que se alojan en su interior, etc... Este es el momento de presentarle a otra serie de profesionales que van intervenir decididamente en apoyo del restaurador. El servicio de documentación reflejará fotográficamente todos los pormenores de los problemas señalados por el restaurador, acompañándole en todo momento durante el proceso de restauración para dejar constancia de sus actuaciones. Este mismo servicio facilitará un amplio abanico de técnicas científicas aplicadas a la restauración, entre las que destacamos las más comunes y de mayor uso, como son: Estudios radiográficos, reflectográficos, exposición del objeto a la influencia de la luz ultravioleta e infrarroja, fibroscopía óptica o endoscópica, etc...

Paralelamente el químico analiza la composición de todos los estratos que conforman la policromía del objeto y su distribución estratigráfica, mediante la identificación cualitativa de pigmentos, cargas y aglutinantes. El biólogo nos desvelará el tipo de soporte que sustenta la capa de color, así como el tipo de ser orgánico que vive en dependencia de la materia del bien.

El historiador recaba toda la información que sobre el objeto artístico se encuentre publicada o manuscrita, y mantiene una estrecha relación con el restaurador y el resto de investigadores, para conocer todos los datos que van apareciendo a lo largo de la restauración y poder así elaborar la Historia Material del bien, a fin de entender el

por qué se encuentra en esas circunstancias.

Esta concurrencia de profesionales constituyen el cuerpo central necesario de la metodología interdisciplinar de trabajo, si queremos conocer con profundidad nuestros bienes culturales. Toda la información extraída de los estudios llevados a cabo será reportada al restaurador, el cual, elaborará un informe técnico en donde recogerá fundamentalmente tres grandes apartados: 1º.- El estado de conservación del bien. 2º.- Determinar el origen de las patologías presentes mediante el estudio y análisis de las mismas, y 3º.- Proponer, sobre la base de los estudios llevados cabo, el tratamiento correcto a aplicar durante el proceso de restauración.

La información contenida en el informe técnico ha de ser lo más explícita y exhaustiva posible, ya que nos va a permitir efectuar un seguimiento totalmente controlado del bien, así como facilitar, en un futuro, una nueva intervención de conservación o restauración. Para lo cual podremos conocer como ha evolucionado la obra en su entorno, como se han comportado los productos y materiales utilizados, si se han producido nuevos daños y en definitiva conocer si el tratamiento aplicado realmente fue el mejor. Toda esta información redundará en la consecución de una metodología de trabajo cada vez más eficaz y menos agresiva con la obra.

El orden lógico en el que se establecen y desarrollan los puntos básicos que resumen la estructura de un Informe Técnico, persigue los siguientes objetivos:

1º Ficha Técnica: Breve descripción general del objeto, en donde se recogerán datos referentes al tipo de objeto, autor, cronología, iconografía, propiedad, ubicación actual u original, número de inventario, soporte, técnica de ejecución, dimensiones, etc.

2º Estudio histórico: mediante la consulta de las fuentes de información (archivos, bibliografía, crónicas, etc) con el fin de determinar todas las vicisitudes por las que ha pasado la obra hasta nuestros días. Este estudio conformará la Historia Material del objeto.

Por otra parte es necesario estudiar las características artísticas y culturales que presenta para encuadrarla objetivamente en su época.

3º Estudio del estado de conservación: en este apartado se han de recoger todos los

datos referentes a su técnica de ejecución, dilucidando las partes originales de las añadidas, si las hubiere.

Este estudio se lleva a cabo mediante la minuciosa observación de la obra, ayudados de instrumental de aumento (lupa binocular), técnicas científicas de exploración

(radiografías, reflectografías, endoscopia, Luz Infraroja y Ultravioleta, etc) y los análisis químicos y biológicos necesarios. Con ello nuestro objetivo es identificar las alteraciones presentes, las causas que las han producido y otras posibles intervenciones llevadas a cabo anteriormente.

Auxiliados de las técnicas de la radiografía y la tomografía axial computerizada (T.A.C.), hemos conocido el estado interno de nuestra querida imagen de Jesús de Medinaceli. Esta información ha sido muy importante para saber por ejemplo, sin tener que acceder al interior de la misma con otras técnicas de investigación destructivas, cuantos bloques de madera fueron utilizados en la talla así como su orientación, el estado de los mismos y la forma en que están unidos entre sí, con ello podemos establecer una propuesta de tratamiento personalizada.

4º Propuesta de tratamiento: Sobre la base de los resultados obtenidos en los estudios efectuados y conociendo y comprendiendo el origen de las patologías se establece el mejor tratamiento que se debe aplicar a dicha obra, siempre con un grado de flexibilidad tal, que nos permita reajustar debidamente el criterio de actuación, el método de aplicación de los tratamientos y los materiales a emplear con el fin de ajustarnos a la mejor solución que demanda el problema.

5º Tratamiento realizado: Descripción pormenorizada y documentada gráfica y fotográficamente, del proceso de restauración llevado a cabo, con la inclusión de las vicisitudes y/o cambios realizados sobre la propuesta de tratamiento, con su correspondiente justificación.

6º Establecer las recomendaciones necesarias, con carácter individual, de mantenimiento y control para la correcta conservación del objeto.

No existe una regla fija que podamos establecer, ya que cada obra presenta una serie de peculiaridades que nos obligan a diseñar un P.I.C. es decir, un plan individual de conservación para cada imagen.

No obstante podemos plantear algunas recomendaciones con carácter genérico, fruto del sentido común y que son fácilmente llevaderas a cabo.

Una vez concluido el tratamiento de restauración efectuado y con el fin de que este sea efectivo a largo plazo, es necesario llevar a cabo, de forma disciplinada las siguientes recomendaciones:

Se ha de designar a un equipo de al menos tres personas como responsables de llevar a cabo las recomendaciones de su PIC y como los únicos autorizados para manipular la imagen. Tan perjudicial es para las imágenes devocionales la falta de celo como el exceso. Estas perso-

nas velaran por la salvaguarda y el buen estado de conservación de las piezas que se confeccionen para su imagen, y a su vez, serán las encargadas de transmitir sus conocimientos y formar a aquellos otros que les vayan a sustituir con el tiempo.

En todo momento que se este manipulando la imagen se llevaran puestos unos guantes de algodón para evitar que el sudor se deposite sobre la policromía.

En el camarín se aconseja la utilización de aspiradores para reducir al mínimo la acumulación de polvo.

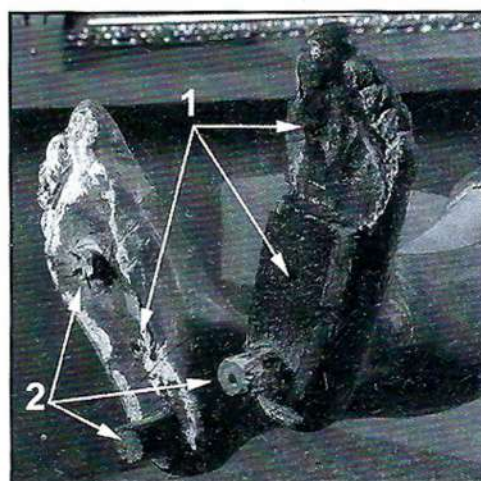
Los actos religiosos y de culto que impliquen el contacto físico de los fieles con la imagen, por ejemplo en besapiés, es recomendable no utilizar un paño o pañuelo empapado en colonia u otro producto para limpiar la zona después del beso. Es menos perjudicial tamponar que frotar.

Los desplazamientos se harán sobre carro con ruedas.

En el caso de tener que sujetar una imagen en contacto directo con el cuerpo de la persona que lo este llevando a cabo se vigilará que la hebilla de la correa, relojes o pulseras y botones, etc no vayan a erosionar la policromía.

Las imágenes de crucificado cuando se trasladen a grandes distancias deberá ir sobre su cruz, bien sujeta por el perno y los clavos.

Queda totalmente prohibido aplicarle productos o sustancias con el fin de limpiarla, refrescarla, etc. Para eliminar el polvo estimamos conveniente pasar un plumero de buena calidad o una brocha de pelo suave, procurando reducir al mínimo la frotación. Esta operación se deberá realizar una vez cada dos semanas.



Anclajes a la peana:
1. Agujeros de los tornillos.
2. Espigas de madera.

Se deberá exponer la imagen fuera del alcance de fuentes de luz y calor, tales como focos de luz directa, velas, etc.

En las imágenes de vestir es necesario proteger las zonas donde se han de utilizar alfileres para sujetar las distintas piezas de telas, con un material resistente que amortigüe e impida que la punta del alfiler roce o se clave sobre la policromía o madera, como es el caucho o cuero por ejemplo.

En el caso en que se deban ajustar atributos iconográficos o rosarios, pendientes, anillos y sortijas, éstos han de contactar minimamente con la policromía, para ello habría que evaluar cada caso y establecer las mejores condiciones de sujeción de forma individualizada.

Es aconsejable no exponer la imagen a corrientes de aire, de puertas y ventanas y de cualquier elemento que pueda modificar las condiciones medioambientales habituales.

Las condiciones ambientales ideales para su óptima conservación serían de una humedad relativa entre 60 y 65 % y una temperatura que oscila entre los 18 y 20° C., evitando zonas excesivamente húmedas, como paredes con humedad por capilaridad.

Una vez efectuada la intervención se propone efectuar un control periódico del estado de conservación y/o del tratamiento aplicado sobre la obra. Durante el primer año será conveniente controlar su estado antes y después de su salida procesional.

Últimamente venimos abogando por que las Hermandades, comunidades religiosas y parroquias cuenten con la participación directa de un especialista en conservación y restauración que revise, en primera instancia, las imágenes para elaborar su estado de conservación y establecer un plan individual de conservación y que posteriormente lleve a cabo revisiones periódicas con el fin de mantener informados en todo momento a los responsables de la salvaguarda de dichas imágenes, para que en el caso de que fuera detectada la más mínima anomalía poder tomar las decisiones oportunas con tiempo.

Si se mantiene una rigurosa observación de estas recomendaciones conseguiremos mantener estable, durante mucho tiempo, un buen estado de conservación de nuestras imágenes.

Sevilla 5 de enero de 2002

Notas.

¹Como muy bien ha sido definido por el Catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Sevilla, el doctor Alfredo Morales, en su artículo: "El patrimonio histórico de las cofradías de Sevilla

y su conservación", publicado en el Boletín del IAPH nº 15. Junio de 1996.

²BALDINI, Umberto. "Teoría de la restauración y unidad de metodología" Vol. I en Arte y Restauración. Nerea/Nardini Editores 1997. Pág. 5.

³La restauración de obras de arte ha permitido dilucidar correctamente la cronología de una obra por el estudio de su constitución material, así como desvelar su autoría al aparecer la firma del autor, lo cual ha permitido sacar a muchas obras de su anonimato o falsa atribución. Un ejemplo de lo expuesto es el de la venerada imagen del Cristo de las Penas, titular de la Hermandad de la Estrella, atribuido por Celestino López Martínez al escultor Jerónimo Hernández y posteriormente por Jesús Palomero Páramo al escultor Pedro Roldán. Durante la restauración de dicha imagen fue encontrado en su interior un documento manuscrito de la época en que es tallada la imagen con el nombre de su autor, resultando ser del imaginero flamenco José de Arce, y fechada su ejecución en 1644. Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, nº 22. Marzo, 1998. "Procesos de restauración y hallazgos documentales: Nuevos datos para la historiografía del Patrimonio escultórico andaluz" Lorenzo Pérez del Campo, Antonio Torrejón Díaz. Pg. 67 a 71.



DOCUMENTACIÓN

EDUARDO COTO MARTÍNEZ

La decisión de llevar a cabo la restauración de la imagen de Jesús de Medinaceli ha sido una de las más difíciles y debatidas en una junta de gobierno que se pueda recordar. La alarma la dio nuestro mayordomo, Juan Moreno. No podía ser de otra manera, que la persona que más íntimamente trabaja con nuestro Titular, fuera la que día tras día se iba percatando y resignando de que tenía que plantear el avanzado deterioro que la imagen presentaba.

Así, en una junta mensual, meses antes de la Semana Santa 2001, llegó el momento de que mayoritariamente informara. Juan, en talante serio, planteó su preocupación ante la salida procesional y adelantó que esta podría ser la última salida del Cristo si no se llevaba a restaurar. Todos comprendimos la magnitud del problema y como medida cautelar, la junta decidió que se informaría a la cuadrilla de cargadores para concienciarles del problema y que ese año se ensayara una levanta más suave de lo habitual.

En la primera junta de pentecostés, indudablemente, se comenzó a trabajar en el proyecto de la restauración. Surgieron varios nombres de restauradores de los que la junta fue asesorándose concienzudamente. Era una decisión que no se podía tomar a la ligera, y se requería recopilar mucha información antes de dar un paso del que pudiéramos arrepentirnos.

Por fin, se llega a una primera decisión y, a través del hermano Antonio Villena, experto en conservación de patrimonio, se consigue traer a nuestra Iglesia al doctor en Bellas Artes y Especialista en Escultura, **Juan Manuel Miñarro López**. Y en la tarde del 6 de Junio, sobre las 21,00 horas, después de que se cerraran las puertas del templo, se procede a una primera exploración de la imagen en el archivo de la Iglesia Mayor, por parte del imaginero sevillano y su ayudante, **Manuel Mazuecos García**, licenciado en Bellas Artes y Especialista en Escultura y Conservación y Restauración de Bienes Culturales. En el examen estuvieron presentes los miembros de junta de gobierno, José Coto, hermano mayor, Juan Moreno, mayordomo, Fernando Rodríguez, segundo mayordomo, Eduardo Coto, fiscal, Juan Manuel Cordero y Alberto Moreno, como miembros de mayordomía. Tras casi dos horas de anotaciones, fotografías, observación con luz ultravioleta, y preguntas sobre la vida de la imagen, el Sr. Miñarro, prometió emitir un detallado informe con presupuesto del proyecto de restauración. Extraordinario informe que no se hizo es-

ESPECIAL RESTAURACIÓN JESÚS DE MEDINACELI

A MODO DE ACTA

perar y cuyo presupuesto ascendía a 2.200.000 ptas.

Pero la junta, que no cejó en ningún momento en su empeño de buscar lo mejor para Jesús de Medinaceli, sigue buscando y surge un nuevo nombre, el de **Pedro Manzano**, Licenciado en Bellas Artes y colegiado en el Colegio de Restauradores y Conservadores de Sevilla, isleño afincado en Sevilla, y que viene avalado por un impresionante curriculum de restauraciones a imágenes, tanto dentro como fuera de nuestra ciudad.

El sábado 1 de septiembre de 2001, a las 18,00 horas, se vuelven a dar cita en la Iglesia Mayor, José Coto, Juan Moreno, Eduardo Coto, Juan Manuel Cordero y Alberto Moreno, para recibir al Sr. Manzano, que viene a realizar a Jesús de Medinaceli un nuevo chequeo. De nuevo el archivo se convierte en un improvisado estudio en el que el Sr. Manzano comienza a dirigirnos para dar al Cristo distintas posiciones en las que pudiera observarlo. Durante dos horas, y exhibiendo una formidable profesionalidad y simpatía, don Pedro, va rellenando decenas de datos que va intercambiando con fotografías y preguntas sobre la imagen. Los miembros de junta nos miramos y sin decir nada, sabemos que hemos encontrado a la persona de confianza a la que asignarle la restauración. Pero aun falta su informe.

Una semana más tarde, el informe llega por mensajería y nos ratificamos en que el acierto ha sido pleno. Un detallado y meticuloso examen, expone todas las deficiencias que nuestra imagen tiene y que coinciden con las que el Sr. Miñarro emitiera meses antes, pero que a diferencia, el presupuesto que ofrece es de 1.725.000 ptas.

La junta, tras un último asesoramiento con **Antonio Aparicio**, restaurador de nuestra ciudad, decide por mayoría que el restaurador de Jesús de Medinaceli sea don Pedro Manzano, y tras un nuevo contacto telefónico, se fijan las fechas de entrega y retorno de la imagen.

El viernes 5 de octubre, a las 20,00 horas se celebra una emotiva eucaristía con besapiés a Jesús de Medinaceli, y que sirve de despedida a la imagen antes de su marcha al día siguiente a los talleres de Pedro Manzano.

El resto, o mejor dicho, el resultado, todos podemos verlo ya en el altar de nuestro Titular. Y de momento, podemos estar tranquilos por muchos años que nuestro querido Jesús de Medinaceli está en condiciones de procesionar muchos años más.

JÓVENES

VOLUNTAD Y ESFUERZO

Como todos sabéis, durante el año 2001 hemos celebrado el XXV aniversario de nuestro Grupo Joven, conmemoración que oficialmente inaugurábamos el 3 de marzo con la exaltación al joven cofrade de Medinaceli y que estuvo a cargo de nuestro hermano Eduardo Coto Martínez, acto que fue seguido por un concierto de marchas de Semana Santa por parte de la Agrupación Musical Municipal de San Fernando, todo lo cual, tanto una cosa como la otra, resultó maravilloso.

Extraoficialmente, días antes, en nuestra casa de hermandad, el Grupo Joven organizaba un interesante montaje de diapositivas sobre el debatido tema de la Sábana Santa al que asistió la Junta de Gobierno, el Grupo Joven y personas allegadas a nuestra hermandad.

En el transcurso de este año hemos contando con actividades que han sido satisfactorias para todos los miembros de nuestra hermandad.

Una de las actividades más importantes a la que asistimos el Grupo Joven fue el VII Encuentro Diocesano de Juventud, el día 28 de abril, en las que hubo un grato encuentro entre todos los jóvenes (y algunos menos jóvenes, nuestros monitores y delegados) de toda la Diócesis; algunos vinieron incluso desde Ceuta, y contando por supuesto con la colaboración de nuestro Obispo.

No podemos olvidar el día 6 de mayo, que como ya es tradición en la hermandad celebramos el Rosario de la Aurora, llevando a hombros a nuestra Titular María Stma. de la Trinidad por las calles de alrededor del templo, continuando dicha celebración con la Sta. Misa y con el típico desayuno en la casa de hermandad que organizamos nosotros los jóvenes.

En junio tuvimos también un acto de convivencia con distintas generaciones que han pasado por el Grupo Joven-Junta Auxiliar de nuestra hermandad.

Y el 15 de agosto, como viene siendo ya habitual, organizamos una barbacoa cuya recaudación ha servido este año para la restauración de Jesús de Medinaceli.

Este año en el Triduo de la Inmaculada hemos querido clausurar el XXV aniversario, cultos al cual hemos asistido con voluntad y esfuerzo y demostrando que los jóvenes no sólo vemos dicha celebración como una simple fiesta.

Para finalizar el año fuimos invitados a una convivencia en Cádiz en el convento de San Francisco, que organizaba la gaditana Hermandad del Amor, en la cual conocimos a mucha gente cofrade y cristiana y pasamos el día con juegos y en grupos, reflexionando el sentido de la Navidad. Terminamos el encuentro con una misa, participando activamente.

Este año ha sido muy duro para el Grupo Joven, ya que hemos tenido que prescindir de nuestro querido Titular Jesús de Medinaceli durante un tiempo, y aunque no ha sido de nuestro agrado, hemos aliviado su falta recordándolo con la presencia de su retrato y así María Stma. de la Trinidad no note su falta en el día a día.

El motivo de la obligada falta de nuestro Titular se debe a su restauración, ya que no estaba en buen estado para su salida el Lunes Santo.

El Grupo Joven se ha esforzado recaudando fondos, que han sido obtenidos gracias a los eventos organizados por nosotros, como es el Concierto Benéfico Pro-restauración de Jesús de Medinaceli, el día 27 de octubre, contando con la colaboración de las bandas de la Cruz Roja y la Agrupación Musical Municipal de San Fernando, sin olvidarnos del Colegio de la Compañía de María que cedió su salón de actos.

Otro acontecimiento en el que hemos colaborado y que nos ha ayudado a recaudar fondos, ha sido la representación teatral del Grupo de Comedias Candiles-Teatro de la Asociación Teatral Don Bosco, el día 30 de noviembre, contando con la colaboración del Colegio de las Carmelitas, sin olvidarnos de las personas y hermanos que no pudieron asistir, pero que colaboraron. Desde aquí nuestra gratitud a todas las personas que han hecho posible estos actos.

Además nuestra hermandad ha pasado por un duro momento, que ha sido la pérdida de un miembro de nuestra Junta de Gobierno, Paco Cruceira, al que todos echaremos de menos y recordaremos siempre porque él fue ejemplo de servicio, voluntad y esfuerzo.

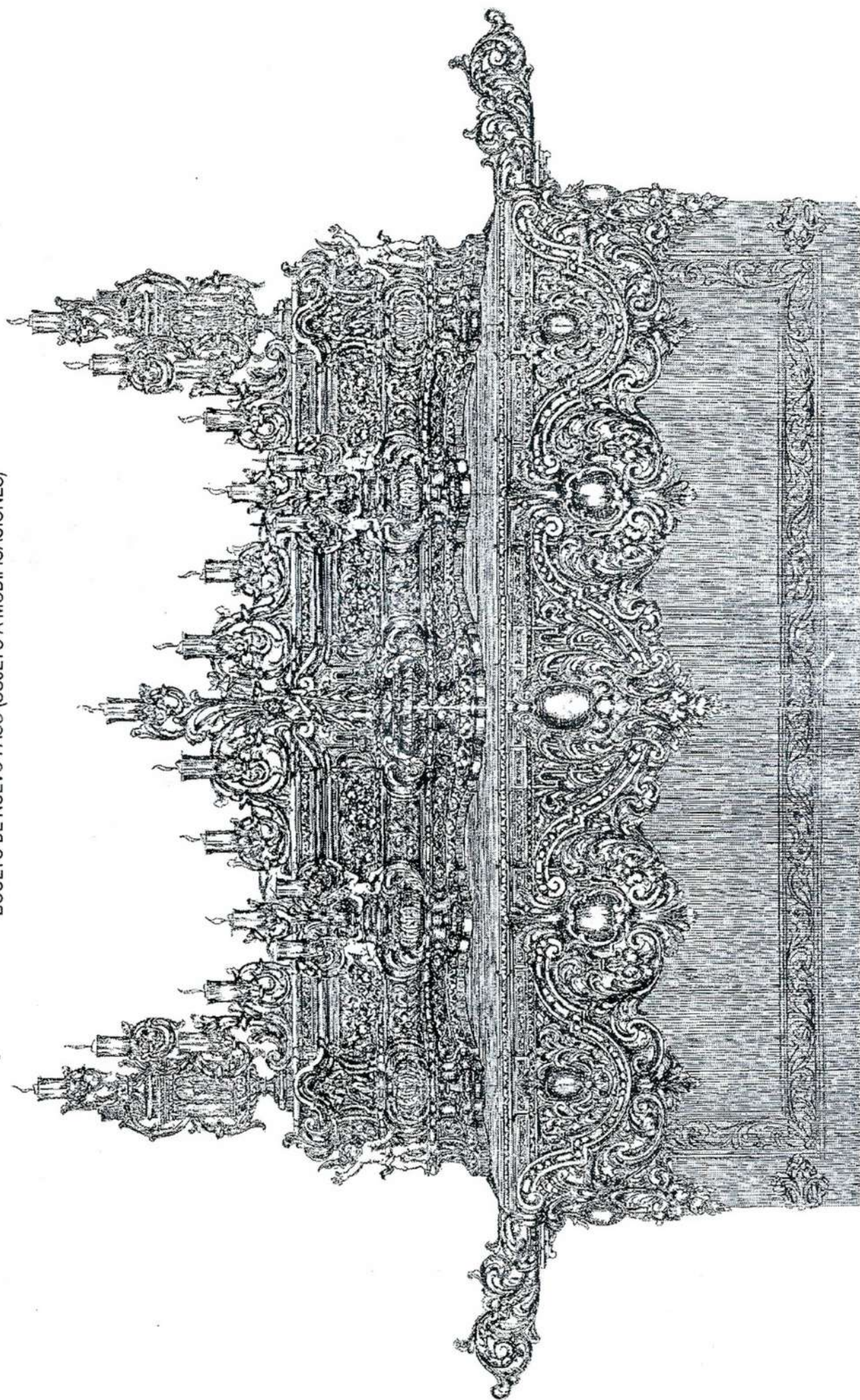
Estos momentos tan difíciles para la Hermandad ha servido para que la Junta de Gobierno y el Grupo Joven estén unidos, pues ambos hemos participado juntos y activamente en todos los acontecimientos.

GRUPO JOVEN



VII Encuentro Diocesano de Juventud. Chiclana Abril 2001.

BOCETO DE NUEVO PASO (SUJETO A MODIFICACIONES)



Diseño de Manuel Guzmán Ojeda, 1794, 1795, 1796

PROYECTO

PROYECTO DE NUEVO PASO PARA JESUS DE MEDINACELI

JUAN M. CORDERO

Felizmente restaurada la sagrada Imagen de nuestro amantísimo Titular, la Hermandad tiene ante sí un gran reto: la aspiración de la mayoría de los que formamos esta Cofradía puede ser por fin una realidad en los próximos años.

Como ya se informó en su día, el actual paso del Cristo presenta un importante deterioro producido por el transcurso del tiempo y por la presencia de xilófagos en la madera. Realizado entre 1938 y 1939 por Casana para la Hermandad sevillana de los Gitanos, fue adquirido por esta Cofradía en 1946. En 1975, ante el deterioro de los respiraderos se plantea la posibilidad de realizar un nuevo paso, sin embargo ante las circunstancias del momento se decide remodelarlo, labor realizada por el orfebre sevillano Manuel de los Ríos que realiza nuevos respiraderos y cartelas para la canastilla. Posteriormente, a principios de los ochenta se sustituye la madera del monte y se trata la madera de la canastilla con productos antipolillas, labor que se realiza todos los años, consiguiéndose frenar el proceso de deterioro, pero no consigue solucionar los cada vez mayores problemas de degradación que sufre la estructura y la canastilla del paso.

Debido a estas circunstancias y al escaso valor artístico del mismo, la Junta de Gobierno se planteó el pasado año comenzar a realizar las gestiones necesarias para la realización de un nuevo paso. Con este fin se convocó cabildo general extraordinario el pasado 30 de junio, decidiéndose por amplia mayoría la realización del mismo, sometiéndose igualmente a votación el estilo de paso y material en que se haría y presupuesto de las distintas opciones, sometido el tema a votación, se decide realizar la obra en madera tallada y dorada.

De nuevo las circunstancias han obligado a retrasar este proyecto, ya que los informes técnicos sobre el estado de la Imagen aconsejaban la urgente restauración de la misma, por lo que los esfuerzos se han centrado en esta importantísima tarea. Solucionado este problema y con renovadas ilusiones, afrontamos de nuevo este importantísimo proyectos para la Hermandad.

Para realizar esta importante obra se ha elegido el taller de talla de Manuel Guzmán, uno de los de mayor y reconocido prestigio en el arte de la talla en madera, cuyo maestro D. Manuel Guzmán Bejerano realizó el magnífico altar y retablo de nuestro Titular. El boceto presentado por D. Manuel Guzmán es de estilo barroco con ocho capillas con altorrelieves, cartelas y ángeles querubines. Como aspecto más novedoso, aún en estudio, destaca el sistema de iluminación en el que se combinan faroles de orfebrería con candelabros de guardabrisas en las esquinas, de menor altura de lo que es habitual para que no entorpezcan la visión de la imagen, así como candelabros que salen de la propia canastilla y que iluminan la misma. En definitiva, como puedes apreciar en el dibujo, una obra de gran envergadura, para realzar la imagen de nuestro Titular en su salida procesional.

Sin embargo, este proyecto supone un coste muy elevado, por lo que si queremos llevarlo a buen puerto, es imprescindible la colaboración de todos los que formamos esta Hermandad. Desde estas líneas os animamos a colaborar aportando ideas y sugerencias para conseguir los fondos necesarios con que sufragar este gran proyecto. Igualmente animamos a todos aquellos que aún nos se hayan suscrito con una cuota extraordinaria a que entreguen sus datos en la casa de Hermandad para domiciliar el pago de la misma en la entidad bancaria. Nuestra meta es el 2004 para poder procesionar con el nuevo paso. ¡¡ ENTRE TODOS PODEMOS CONSEGUIRLO!!

NOTA: Todos aquellos hermanos que deseen domiciliar la cuota extraordinaria "PRO-PASO" pueden rellenar los impresos que se le facilitarán en la casa de Hermandad. Para ello es necesario llevar el número de la Cuenta completo y el número del D.N.I. Los que hicieron la domiciliación bancaria en la campaña para la restauración del Cristo, no es necesario rellenarlo de nuevo, se renueva la suscripción automáticamente.

CEGA CONSULTING

Colón, 27 - 1º • Telf. 956 89 13 56 • 11100 SAN FERNANDO
Zapal, 3 • Telf. 956 43 17 88 • 11160 BARBATE

✠ CALENDARIO DE CULTOS AÑO 2002 ✠

NAV.	ENERO	✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠
TIEMPO ORDINARIO	FEBRERO	✠ PRESENTACIÓN DE LOS NIÑOS EN EL TEMPLO. <i>Día 2 (Sábado) a las 17,00 h.</i> ✠ TRASLADO DEL CRISTO AL ALTAR DE CULTOS. <i>Día 24 (Domingo) tras la misa de 19,00 h.</i> ✠ QUINARIO A JESÚS DE MEDINACELI. <i>Días 26, 27 y 28 a las 20,00 h.</i>
CUARESMA	MARZO	✠ QUINARIO A JESÚS DE MEDINACELI. <i>Días 1 y 2 a las 20,00 h.</i> <i>Día 3 (Domingo) a las 12,00 h.</i> ✠ BESA-PIE DE JESÚS DE MEDINACELI. <i>Día 1 (Viernes) durante todo el día.</i> ✠ BESA-MANOS A MARÍA SANTÍSIMA DE LA TRINIDAD. <i>Día 17 (Domingo de Pasión) durante todo el día; a las 19,00 h. Eucaristía.</i> ✠ CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA Y SALIDA PROCESIONAL. <i>Día 25 (Lunes Santo): Eucaristía a las 17,30 h.</i> <i>Salida Procesional a las 19,00 h.</i>
S.S.	ABRIL	✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠
PASCUA	MAYO	✠ ROSARIO DE LA AURORA. <i>Día 5 (Domingo) a las 8,15 h.</i> ✠ TRIDUO A MARÍA SANTÍSIMA DE LA TRINIDAD. <i>Días del 23 al 25 a las 20,00 h.</i> <i>Día 26 (Domingo) a las 10,30 h.</i> ✠ TRIDUO EUCARÍSTICO. <i>Días 30 y 31 (Jueves y Viernes) a las 20,00 h.</i>
TIEMPO ORDINARIO	JUNIO	✠ TRIDUO EUCARÍSTICO. <i>Día 1 (Sábado) a las 20,00 h.</i> ✠ FUNCION EUCARÍSTICA. <i>Día 2 (Domingo) a las 12,00 h.</i>
ORDINARIO	JULIO	✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠
ORDINARIO	AGOSTO	✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠
ORDINARIO	SEPTIEMBRE	✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠
ORDINARIO	OCTUBRE	✠ FUNCION EN HONOR DE SAN FRANCISCO DE ASÍS. <i>Día 4 (Jueves) a las 20,00 h en el Convento de las Rvdas. Madres Capuchinas.</i>
ORDINARIO	NOVIEMBRE	✠ SANTO ROSARIO POR LAS CALLES DEL CEMENTERIO. <i>Día 2 (Sábado) a las 17,00 h.</i> ✠ FUNERAL POR LOS HERMANOS DIFUNTOS. <i>Día 2 (Sábado) a las 20,00 h.</i>
ADVENTO	DICIEMBRE	✠ TRIDUO DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN. <i>Días 5, 6 y 7 a las 20,00 h.</i> ✠ VIGILIA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN. <i>Día 7 (Sábado)</i> ✠ FUNCION EN HONOR A LA INMACULADA CONCEPCIÓN. <i>Día 8 (Domingo) a las 12,00 h</i>
NAV		

SU GUÍA MÉDICA



LOS ÁNGELES 24 HORAS

Asistencia Médico Sanitaria
C/. Constructora Naval n°1. Edificio Naval.
SAN FERNANDO

Centro Médico



MÉDICOS
A.T.S.
AMBULANCIAS
ETC.....

MEDICAMENTOS DE URG.
SERVICIO DE FARMACIA
OXIGENO DE URGENCIA

**En su Propio Domicilio
o en nuestras Consultas
las 24 Horas del Día,
los 365 Días del Año**

En régimen de Socios, que cubre a toda la familia
CUOTA MENSUAL DE 10 Euros

22

Años Prestando Nuestros Servicios



956 88 21 13

**CERTIFICADOS
MÉDICOS OFICIALES**

Conductores
Seguridad
Escolares

Armas
Laboral
Etc.....

956 89 56 11

Puede Pagar con Tarjeta de Crédito



PETICIÓN
DE DÍA Y HORA



Clínica Dental Los Ángeles 24 Horas

.Urgencias Dentales
.Implantología Dentaria
.Restauración Dental
.Estética Dental
.Cirugía Oral
.Cirugía Maxilofacial
.Endodoncia

.Empastes
.Odontología Preventiva
.Odontología Infantil
.Ortodoncia
.Prótesis Fija y Removible
.Periodoncia
.Higiene Bucal.....etc

**FINANCIAMOS
SU
TRATAMIENTO
HASTA
EN 5 AÑOS**

956 89 99 22

C/. Colegio Naval Sacramento N°2. Esquina Almirante Faustino Ruiz

Puede Pagar con Tarjeta

POLICLÍNICA VELÁZQUEZ

Especialidades Médicas y Pruebas Diagnósticas



PETICIÓN DE DÍA Y HORA

PRUEBAS DIAGNÓSTICAS

.ALERGOLOGÍA
.TRAUMATOLOGÍA
.DERMATOLOGÍA
.TOCÓGINECOLOGÍA
.MEDICINA INTERNA
.DIGESTIVO
.CARDIOLOGÍA
.NEUROLOGÍA
.ENDOCRINOLOGÍA
.HEMATOLOGÍA
.CHEQUEOS MÉDICOS

.HOMEOPATÍA
.UROLOGÍA
.OFTALMOLOGÍA
.ANDROLOGÍA
.VASCULAR
.PEDIATRÍA
.PSIQUIATRÍA
.MEDICINA LABORAL
.MEDICINA GENERAL
.REHABILITACIÓN
.ATS/DUE

.ESPIROMETRÍA
.DENSITOMETRÍA
.RADIOGRAFÍAS
.ECODOPPLER
.ANÁLISIS CLÍNICOS
.ORTOPANTOMOGRAMÍA
.ECOGRAFÍAS
.ERGOMETRÍA
.ELECTROCARDIOGRAMA

Puede Pagar con Tarjeta

**Tarifa Especial de Precios
para Socios
Ángeles 24 Horas**

**Trabajamos con
Mutuas Laborales
Compañías**

— C/. Constructora Naval, n°1—Bajo B —

956 59 33 54



956 59 31 73